



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN

GENÈVE

VERWALTUNGS-UND RECHTSAUSSCHUSS

Zehnte Tagung
Genf, 16. und 17. November 1982

ZUSAMMENARBEIT MIT INTERNATIONALEN REGISTRIERSTELLEN

Vom Verbandsbüro ausgearbeitetes Dokument

1. Der Verwaltungs- und Rechtsausschuss hat auf seiner neunten Tagung nach einer kurzen Sachprüfung beschlossen, das Verbandsbüro zu bitten, eine Liste der Internationalen Registrierstellen für Sortennamen - die gemäss dem Internationalen Code der Nomenklatur der Kulturpflanzen eingesetzt worden sind - und der betroffenen Arten anzufordern; diese Information soll als Grundlage für die Prüfung der Zweckmässigkeit einer Zusammenarbeit mit diesen Stellen und der Bedingungen für eine solche Zusammenarbeit dienen (siehe Absatz 25 des Dokuments CAJ/IX/10).

2. Die Antwort auf die Anfrage des Verbandsbüros ist in Anlage I wiedergegeben. Es wird darauf hingewiesen, dass sie auch Anregungen zu den Empfehlungen betreffend Artikel 13 des Übereinkommens enthält. Anlage II enthält die Liste der internationalen Registrierstellen in der Form, in der sie übersandt worden ist, d.h. in der alphabetischen Ordnung der taxonomischen Einheiten. Eine detailliertere Liste, in der Reihenfolge der Namen der Registrierstellen aufgestellt, ist in der Anlage III wiedergegeben.

[Anlagen folgen]

CAJ/X/4

ANLAGE I

SCHREIBEN VON HERRN DR. A.C. LESLIE, REGISTRIERUNGSBEAMTER,
THE ROYAL HORTICULTURAL SOCIETY'S GARDEN, WISLEY, WOKING, SURREY
(VEREINIGTES KÖNIGREICH), VOM 4. AUGUST 1982, AN DEN
STELLVERETENDEN GENERALSEKRETÄR DER UPOV

Ich danke Ihnen für Ihr Schreiben vom 12. Juli; entschuldigen Sie bitte, dass ich nicht früher antworten konnte, da ich abwesend war.

Ich füge in der Anlage eine Liste aller internationalen Registrierungsstellen bei; wie Sie sehen, betreffen eine Reihe von ihnen Gruppen, die noch nicht von allen UPOV-Verbandsstaaten erfasst worden sind. Deshalb wären die zusätzlichen Kosten für eine Korrespondenz auf die relativ wenigen Gruppen beschränkt, die von beiden Organisationen erfasst werden. Ein Standardschreiben, in das der betreffende Gattungsname und Sortenname eingetragen werden können, würde das Unternehmen ziemlich einfach gestalten.

Ich hoffe auch, dass bei dem Treffen Ihres Ausschusses der bedauerliche Gebrauch von Codebezeichnungen (wie in meinem Schreiben vom 5. April* näher erläutert) überdacht werden kann. Wenn ihre Verwendung geduldet werden muss, so möchte ich einige Hinweise dafür erhalten, weshalb sie notwendig sind.

Schliesslich hat sich in einem Briefwechsel mit Ihren UPOV Kollegen in Frankreich die Frage der Wiederverwendung von Sortennamen gestellt. Ich kann verstehen, dass gegenwärtig die UPOV möglicherweise nicht in der Lage ist, Richtlinien in dieser Sache zu diktieren, aber wir möchten nachdrücklich bitten, dass empfohlen wird, keine Namen wiederzuverwenden. Es wird oft von gewerblichen Firmen Klage geführt, dass, sobald eine Pflanze aus der weltweiten gewerblichen Erzeugung herausgenommen wird, der Pflanzename wieder verwendet werden kann. Dies muss zu einer erheblichen Verwirrung führen. Niemand ist sicher, dass die Pflanze nicht irgendwo in der Welt noch erzeugt wird, und auf jeden Fall ist ein Name, wenn er einmal gedruckt ist, für immer eine Referenz und sie kann nicht ausgelöscht werden. Jede andere Pflanze, die den gleichen Namen erhält, wird eine mögliche Quelle der Verwirrung darstellen - unabhängig davon, vor wie langer Zeit die ursprüngliche Pflanze so benannt wurde. Beispielsweise gab es im 19. Jahrhundert mehr als vierzig Nelkensorten, denen der Name "Defiance" gegeben wurde, und dieser Name hat, wenn er ohne nähere Qualifizierung verwendet wird, geringe Bedeutung; obwohl die letzten dieser Pflanzen vor 1916 angebaut wurden, kann es für keine andere Nelke erlaubt werden, den Namen "Defiance" zu verwenden. Ist es deshalb der UPOV möglich, eine nachdrückliche Empfehlung auszusprechen, die Wiederverwendung von Sortennamen zu verhindern? Ihr Artikel 13 Absatz (2) stellt fest: "Die Sortenbezeichnung muss die Identifizierung der Sorte gestatten"; kann sie dies tun, wenn es eine andere Pflanze mit dem gleichen Namen gibt, selbst wenn diese andere Pflanze nur als Name in der Literatur besteht?

Ich bedaure, dass ich ständig solche schwierigen Fragen aufwerfen muss; aber es liegt mir am Herzen, dass die Sortennomenklatur so klar und beständig wie möglich ist.

Ich hoffe, wieder von Ihnen zu hören.

[Anlage II folgt]

* Siehe Anlage II zu Dokument CAJ/IX/10.

ANNEX II/ANNEXE II/ANLAGE II

LIST OF THE INTERNATIONAL REGISTRATION AUTHORITIES
IN THE ORDER OF THE TAXALISTE DES AUTORITES INTERNATIONALES D'ENREGISTREMENT
DANS L'ORDRE DES TAXONSLISTE DER INTERNATIONALEN REGISTRIERSTELLEN
IN DER REIHENFOLGE DER TAXONOMISCHEN EINHEITEN

Acacia	I.R.A.: Los Angeles State & County Arboretum Address: 301, N. Baldwin Avenue, Arcadia, Cal. 91006 Registrar: Leonid Enari
Achimenes	see/voir/siehe Gesneriaceae
Aeschynanthus	see/voir/siehe Gesneriaceae
Aloe	I.R.A.: South African Aloe Breeders Association Address: P.O. Box 16393, Pretoria North Registrar: G. Dednam, Joseph Bosman Street 477, Silverton Pretoria 0184
Amaryllidaceae (Amaryllis, Crinodonna, Nerine)	I.R.A.: The American Plant Life Society Address: 2678 Prestwick Court, La Jolla, Cal. 92037 Registrar: James M. Weinstock, 10331 Independence, Chatsworth CA 91311
Amelanchier	I.R.A.: University of Guelph Arboretum, Ontario Agricultural College Address: Guelph, Ontario, Canada, N1G 2W1 Registrar: Dr. R.J. Hilton
Andromeda	see/voir/siehe Heather
Begonia	I.R.A.: American Begonia Society Address: 1130 N. Milpas St., Santa Barbara, Cal. 93103 Registrar: Rudolf Ziesenhenné, Nomenclature Director
Begonia x Semper- florens	unofficial registration by/enregistrement officieux par/ inoffizielle Registrierung durch: Institut für Zierpflanzenbau der Technischen Universität, 3000 Hannover-Herrenhausen, Herrenhauser Strasse 2, Federal Republic of Germany
Bougainvillea	I.R.A.: Indian Agricultural Research Institute Address: New Delhi - 110012, India Registrar: Dr. B. Choudhury, Head, Division of Vegetable Crops and Floriculture
Bromeliads	I.R.A.: The Bromeliad Society Inc. Address: 5110 Monte Bonito Drive, Los Angeles, Cal. 90041, U.S.A. Registrars: Elmer J. Lorenz and Wilbur C. Wood
Bruckenthalia	see/voir/siehe Heather
Buxus	I.R.A.: The American Boxwood Society Address: Box 85, Boyce, Virginia 22620 Registrar: Bernice M. Speese
Callistephus	I.R.A.: Institut für Zierpflanzenbau der Technischen Universität Address: 3000 Hannover-Herrenhausen, Herrenhauser Strasse 2 Registrars: Mrs. Gerda Nolting and Prof. Dr. K. Zimmer

Calluna	see/voir/siehe Heather
Camellia	I.R.A.: International Camellia Society Address: Oldfield, Moorlands Road, Vorwood, Dorset Registrar: Mr. J.T. Gallagher
Chaenomeles	I.R.A.: The Arnold Arboretum of Harvard University Address: The Arborway, Jamaica Plain, Massachusetts 02130, U.S.A. Registrar: Stephen A. Spongberg
Chrysanthemum (perennials only/ vivaces seulement/ nur ausdauernde)	I.R.A.: National Chrysanthemum Society Address: 65 St. Margaret's Avenue, Whetstone, London N20 9HT Registrar: S.G. Gosling
Columnnea	see/voir/siehe Gesneriaceae
Conifers/conifères/ Koniferen ¹	I.R.A.: The Royal Horticultural Society Address: Wisley, Woking, Surrey, England Registrar: C.D. Brickell
Coprosma	see/voir/siehe Hebe
Cornus	I.R.A.: The Arnold Arboretum of Harvard University Address: The Arborway, Jamaica Plain, Massachusetts 02130, U.S.A. Registrar: Stephen A. Spongberg
Cotoneaster	I.R.A.: Botanic Gardens & Arboretum Address: University of Agriculture, 662 65 Brno, Czechoslovakia Registrars: Dr. Jindrick Chmelar and Eng. A. Nohel
Crinodonna	I.R.A.: The American Plant Life Society Address: 2678 Prestwick Court, La Jolla, Cal. 92037 Registrar: James M. Weinstock, 10331 Independence, Chatsworth CA 91311
Daboecia	see/voir/siehe Heather
Dahlia	I.R.A.: The Royal Horticultural Society Address: Wisley, Woking, Surrey, England Registrar: Mr. D. Pycraft
Delphinium	I.R.A.: The Royal Horticultural Society Address: Wisley, Woking, Surrey, England Registrar: Mr. C.D. Brickell
Dianthus	I.R.A.: The Royal Horticultural Society Address: Wisley, Woking, Surrey, England Registrar: Mr. C.D. Brickell
Episcia	see/voir/siehe Gesneriaceae
Erica	see/voir/siehe Heather
Escallonia	I.R.A.: Department of Botany, University of California Address: Berkeley, California, U.S.A. Registrar: Dr. E. McClintock, 1335 Union St., San Francisco, Cal. 94109
Fagus	I.R.A.: The Arnold Arboretum of Harvard University Address: The Arborway, Jamaica Plain, Massachusetts 02130, U.S.A. Registrar: Stephen A. Spongberg

¹ Dwarf and other garden conifers/conifères nains et autres conifères de jardin/Zwerg- und andere Gartenkoniferen

CAJ/X/4
Annex II/Annexe II/Anlage II
page 3/Seite 3

Forsythia	I.R.A.: The Arnold Arboretum of Harvard University, Address: The Arborway, Jamaica Plain, Massachusetts 02130, U.S.A. Registrar: Stephen A. Spongberg
Fuchsia	I.R.A.: American Fuchsia Society Address: Hall of Flowers, Golden Gate Park, San Francisco, Cal. 94122, U.S.A.
Gesneriaceae ²	I.R.A.: The American Gloxinia and Gesneriad Society Address: 26 Hotchkiss Street, Binghamton, New York 13903 Registrar: Paul Arnold
Gladiolus	I.R.A.: North America Gladiolus Society Address: 11345 Moreno Avenue, Lakeside, Cal. 92040 Registrar: Lt Col Samuel N. Fisher, USAF (Ret)
Gleditsia	I.R.A.: The Arnold Arboretum of Harvard University Address: The Arborway, Jamaica Plain, Massachusetts 02130, U.S.A. Registrar: Stephen A. Spongberg
Gloxinia	see/voir/siehe Gesneriaceae
Heather/bruyères/ Erica ³	I.R.A.: The Heather Society of Great Britain Address: c/o 62 London Road, Reading, Berks RG1 5AS, Registrar: D. McClintock
Hebe (+ Coprosma, Leptospermum, Phormium, Pittosporum)	I.R.A.: Royal N.Z. Institute of Horticulture, Nomenclature Committee Address: c/o Parks and Recreation Department, Queens Park, Invercargill, New Zealand Registrar: Mr. L.J. Metcalf
Hardy herbaceous plants/plantes herbacées vivaces/ ausdauernde gras- artige Pflanzen ⁴	I.R.A.: ISU (International Hardy Plant Union) Address: Unterdorf, CH-3424 Niederosch, Switzerland Registrars: Mr. W. Meier and Dr. J. Sieber
Hedera	I.R.A.: The American Ivy Society Address: c/o The Cox Arboretum,, 6733 Springboro Pike, Dayton, OH 45449, U.S.A. Registrar: Sabina Mueller Sulgrove
Hemerocallis	I.R.A.: American Hemerocallis Society Address: 2244 Cloverdale Avenue, Baton Rouge, LA 70808, U.S.A. Registrar: William E. Monroe
Hibiscus	I.R.A.: Australian Hibiscus Society (President R.B. Bennell) Address: 152 Queen Street, Cleveland, Queensland, Australia

² Including/y compris/einschliesslich: Achimenes, Aeschynanthus, Columnea, Episcia, Gloxinia, Kohleria, Nautilocalyx, Nemathanthus, Sinningia, Streptocarpus (excluding/à l'exclusion de/ausser: Saintpaulia)

³ Including/y compris/einschliesslich: Andromeda, Bruckenthalia, Calluna, Daboecia, Erica

⁴ Other than those for which specialist IRA's have been appointed. Autres que celles pour lesquelles des AIE spécialisées ont été désignées. Für die keine spezialisierte IRS ernannt worden ist.

Hosta	I.R.A.: American Hosta Society Address: University of Minnesota Landscape Arboretum, 3675 Arboretum Drive, Chaska, MN. 55318, U.S.A. Registrar: Mervin C. Eisel
Hyacinthus ⁵	I.R.A.: Royal General Bulbgrowers' Society Address: Parklaan, Hillegom, The Netherlands Registrar: The Secretary
Hydrangea	I.R.A.: Department of Botany, University of California Address: Berkeley, California, U.S.A. Registrar: Dr. E. McClintock, 1335 Union Street, San Francisco, Cal. 94109, U.S.A.
Ilex	I.R.A.: Holly Society of America Inc. Address: 407 Fountain Green Road, Bel Air, Maryland 21014, U.S.A. Registrar: Mr. Gene K. Eisenbeiss, U.S. National Arboretum, Washington, D.C. 20250, U.S.A.
Iris ⁶	I.R.A.: The American Iris Society Address: 6518 Beachy Avenue, Wichita, Kansas 67206, U.S.A. Registrar: Kay Nelson Negus, P.O. Box 37613, Omaha, Nebraska 68137, U.S.A.
Kohleria	see/voir/siehe Gesneriaceae
Lantana	I.R.A.: The Arnold Arboretum of Harvard University Address: The Arborway, Jamaica Plain, Massachusetts 02130, U.S.A. Registrar: Stephen A. Spongberg
Leptospermum	see/voir/siehe Hebe
Lilium	I.R.A.: The Royal Horticultural Society Address: Wisley, Woking, Surrey, England Registrar: E.M. Rix
Magnolia	I.R.A.: American Magnolia Society Address: Arboretum of the Barnes Foundation, Merion Station, Montgomery County, Pennsylvania 19066, U.S.A. Registrar: Dr. John M. Fogg, Box 128, Merion, Pa. 19066, U.S.A.
Malus	I.R.A.: The Arnold Arboretum of Harvard University Address: The Arborway, Jamaica Plain, Massachusetts 02130, U.S.A. Registrar: Stephen A. Spongberg
Mango	I.R.A.: Division of Horticulture and Fruit Technology, Indian Agricultural Research Institute Address: New Delhi-110012, India Registrar: Mr. S.N. Pandey

⁵ And other bulbous plants, excluding genera for which specialist IRA's have been appointed.
Et autres plantes à bulbes, à l'exception des genres pour lesquelles des AIE spécialisées ont été désignées.
Und andere Zwiebelbildende pflanzen mit Ausnahme der Gattungen für die eine spezialisierte IRS ernannt worden ist.

⁶ Excluding bulbous irises/à l'exclusion des iris bulbeux/ausser zwiebelbildende Iris

CAJ/X/4
Annex II/Annexe II/Anlage II
page 5/Seite 5

Narcissus	I.R.A.: The Royal Horticultural Society Address: Vincent Square, London, SW1P 2PE, England Registrar: Mr. J. Cowell
Nautilocalyx	see/voir/siehe Gesneriaceae
Nematanthus	see/voir/siehe Gesneriaceae
Nerine	see/voir/siehe Amaryllidaceae
Orchids	I.R.A.: The Royal Horticultural Society Address: Vincent Square, London, SW1P 2PE, England Registrar: Mr. J. Greatwood (Home & Reg'n Office), 13 Courtlands, Haywards Heath, Sussex, RH16 4JD, England
Paeonia	I.R.A.: American Peony Society Address: 250 Interlachen Road, Hopkins, Minnesota 55343, U.S.A. Registrar: Greta M. Kessenich
Pelargonium	I.R.A.: The Australian Geranium Society Address: The Science Centre, 35-43 Clarence St. Sydney, 2000, N.S.W., Australia Registrar: Mrs. W.R. Mackenzie
Penstemon	I.R.A.: American Penstemon Society Address: 711 Magnolia Avenue, Mena, Arkansas 71953, U.S.A. Registrar: Aileen L. McWilliam
Petunia	I.R.A. Institut für Zierpflanzenbau der Technischen Universität Address: 3000 Hannover-Herrenhausen, Herrenhauser Strasse 2, Federal Republic of Germany Registrars: Mrs. Gerda Nolting and Prof. Dr. K. Zimmer
Philadelphus	I.R.A.: The Arnold Arboretum of Harvard University Address: The Arborway, Jamaica Plain, Massachusetts 02130, U.S.A. Registrar: Stephen A. Spongberg
Phormium	see/voir/siehe Hebe
Pieris	I.R.A.: The Arnold Arboretum of Harvard University Address: The Arborway, Jamaica Plain, Massachusetts 02130, U.S.A. Registrar: Stephen A. Spongberg
Pittosporum	see/voir/siehe Hebe
Populus	I.R.A.: International Poplar Commission Address: Via delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy
Proteaceae ⁷	Director of Plant and Seed Control, Private Bag X179, Pretoria 0001, South Africa
Pyracantha	I.R.A.: U.S. National Arboretum Address: Washington D.C. 20002, U.S.A. Registrar: Dr. Donald R. Egolf
Rhododendron (incl./ y comp./einschl.: Azalea)	I.R.A.: The Royal Horticultural Society Address: Wisley, Woking, Surrey, England Registrar: Mr. C.D. Brickell

⁷ South African genera only/genres sud-africains seulement/nur südafrika-
nische Gattungen

Rosa	I.R.A.: American Rose Society Address: P.O. Box 30,000 Shreveport, Louisiana 71130, U.S.A. Registrar: Harold S. Goldstein
Saintpaulia	I.R.A.: African Violet Society of America Inc. Address: Box 1326, Knoxville, Tenn., U.S.A. Registrar: Mrs. Adele Tretter, 4988 Schollmeyer, St. Louis, Mo. 63109, U.S.A.
Sempervivum (incl./ y comp./einschl.: Jovibarba, Rosularia)	I.R.A.: The Sempervivum Society Address: 11, Wingle Tye Road, Burgess Hill, Sussex, England Registrar: P.J. Mitchell
Sinningia	see/voir/siehe Gesneriaceae
Streptocarpus	see/voir/siehe Gesneriaceae
Syringa	I.R.A.: Royal Botanical Gardens Address: Box 399, Hamilton, Canada, L8N 3H8 Registrar: Freek Vrugtman, Curator of Collections
Tagetes	I.R.A.: Institut für Zierpflanzenbau der Technischen Universität Address: 3000 Hannover-Herrenhausen, Herrenhauser Strasse 2, Federal Republic of Germany Registrars: Mrs. G. Nolting and Prof. Dr. K. Zimmer
Tulipa	I.R.A.: Royal General Bulbgrowers' Society Address: Parklaan, 5 Postbus 175, Hillegom, The Netherlands Registrar: The Secretary
Ulmus	I.R.A.: The Arnold Arboretum of Harvard University Address: The Arborway, Jamaica Plain, Massachusetts 02130, U.S.A. Registrar: Stephen A. Spongberg
Viburnum	I.R.A.: U.S. National Arboretum Address: Washington D.C. 20002, U.S.A. Registrar: Dr. Egolf
Weigela	I.R.A.: The Arnold Arboretum of Harvard University Address: The Arborway, Jamaica Plain, Massachusetts 02130, U.S.A. Registrar: Stephen A. Spongberg
Woody plant genera/ genres ligneux/ holzartige Gattungen	I.R.A.: The Arnold Arboretum acts as the I.R.A. for cultivar names "...any other miscellaneous woody genera to which an I.R.A. has not been assigned." L'Arnold Arboretum fait fonction d'AIE pour les noms de cultivars "...tout autre genre ligneux pour lequel une AIE n'a pas été désignée." Das Arnold Arboretum wirkt als IRS für Kultivarnamen "...jeder anderen holzartigen Gattung für die keine IRS ernannt worden ist." Address: The Arnold Arboretum of Harvard University, The Arborway, Jamaica Plain, Massachusetts 02130, U.S.A. Registrar: Stephen A. Spongberg

ANNEX III/ANNEXE III/ANLAGE III

LIST OF THE INTERNATIONAL REGISTRATION AUTHORITIES
IN THE ORDER OF THEIR NAMESLISTE DES AUTORITES INTERNATIONALES D'ENREGISTREMENT
DANS L'ORDRE DE LEURS NOMSLISTE DER INTERNATIONALEN REGISTRIERSTELLEN
IN DER REIHENFOLGE IHRER NAMEN

Species Espèce Art	International Registration Authority Autorité internationale d'enregistrement Internationale Registrierstelle
Saintpaulia	African Violet Society of America Inc.
Begonia	American Begonia Society (<u>Begonia X semperflorens</u> : unofficial registration by/enregistrement offi- cieux par/inoffizielle Registrierung durch: Institut für Zierpflanzenbau der Technischen Universität, D-Hannover-Herrenhausen)
Fuchsia	American Fuchsia Society
Hemerocallis	American Hemerocallis Society
Hosta	American Hosta Society
Magnolia	American Magnolia Society
Penstemon	American Penstemon Society
Paeonia	American Peony Society
Rosa	American Rose Society
Hibiscus	Australian Hibiscus Society
Cotoneaster	Botanic Gardens & Arboretum, University of Agriculture, Brno (Czechoslovakia)
Escallonia	Department of Botany, University of California
Hydrangea	" " " "
Proteaceae ¹	Director of Plant and Seed Control, ZA-Pretoria
Bougainvillea	Indian Agricultural Research Institute, New Delhi (Division of Vegetable Crops and Floriculture)
Mango	Indian Agricultural Research Institute, New Delhi (Division of Horticulture and Fruit Technology)
Ilex	Holly Society of America Inc.
Begonia X semperflorens	Institut für Zierpflanzenbau der Technischen Universität, D-Hannover-Herrenhausen (unofficial registration/enregistrement officieux/inoffizielle Registrierung)
Callistephus	Institut für Zierpflanzenbau der Technischen Universität, D-Hannover-Herrenhausen
Petunia	" " " " "
Tagetes	" " " " "

¹ South African genera only/genres sud-africains seulement/nur südafrika-
nische Gattungen

Camellia	International Camellia Society, Vorwood, Dorset, United Kingdom
Populus	International Poplar Commission, c/o FAO, I-Rome
Hardy herbaceous plants/ plantes herbacées vivaces/ausdauernde grasartige Pflanzen ²	ISU (International Hardy Plant Union) Unterdorf, CH-Niederosch
Acacia	Los Angeles State & County Arboretum, USA
Chrysanthemum ³	National Chrysanthemum Society, GB-London
Gladiolus	North America Gladiolus Society, Lakeside, California, USA
Syringa	Royal Botanical Gardens, CDN-Hamilton
Hyacinthus ⁴	Royal General Bulbgrowers' Society, NL-Hillegom
Tulipa	" " " " "
Hebe (+ Coprosma, Lepto- spermum, Phormium, Pittosporum)	Royal New Zealand Institute of Horticulture, Nomenclature Committee
Aloë	South African Aloe Breeders Association
Buxus	The American Boxwood Society
Gesneriaceae ⁵	The American Gloxinia and Gesneriad Society
Iris ⁶	The American Iris Society
Hedera	The American Ivy Society
Amaryllidaceae (Amaryllis, Crinodonna, Nerine)	The American Plant Life Society
Chaenomeles	The Arnold Arboretum of Harvard University, Jamaica Plain, Massachusetts, USA
Cornus	" " " " "
Fagus	" " " " "
Forsythia	" " " " "
Gleditsia	" " " " "

² Other than those for which specialist IRA's have been appointed.
Autres que celles pour lesquelles des AIE spécialisées ont été désignées.
Für die keine spezialisierte IRS ernannt worden ist.

³ Perennials only/vivaces seulement/nur ausdauernde

⁴ And other bulbous plants, excluding genera for which specialist IRA's have been appointed.
Et autres plantes à bulbes, à l'exception des genres pour lesquelles des AIE spécialisées ont été désignées.
Und andere Zwiebelbildende pflanzen mit Ausnahme der Gattungen für die eine spezialisierte IRS ernannt worden ist.

⁵ Including/y compris/einschliesslich: Achimenes, Aeschynanthus, Columnea, Episcia, Gloxinia, Kohleria, Nautilocalyx, Nemathanthus, Sinningia, Streptocarpus (excluding/à l'exclusion de/ausser: Saintpaulia)

⁶ excluding bulbous irises/à l'exclusion des iris bulbeux/ausser zwiebelbildende Iris

Lantana	The Arnold Arboretum of Harvard University, Jamaica Plain, Massachusetts, USA
Malus	" " " " "
Philadelphus	" " " " "
Pieris	" " " " "
Ulmus	" " " " "
Weigela	" " " " "
Woody plant genera/ genres ligneux/ holzartige Gattungen ⁷	" " " " "
Pelargonium	The Australian Geranium Society
Bromeliads	The Bromeliad Society Inc., Los Angeles, California, USA
Heather/bruyères/Erica ⁸	The Heather Society of Great Britain
Conifers/conifères/ Koniferen ⁹	The Royal Horticultural Society, Wisley, Woking, Surrey, United Kingdom
Dahlia	" " " "
Delphinium	" " " "
Dianthus	" " " "
Lilium	" " " "
Narcissus	" " " "
Orchids	" " " "
Rhododendron ¹⁰	" " " "
Sempervivum ¹¹	The Sempervivum Society, Burgess Hill, Sussex, United Kingdom
Pyracantha	U.S. National Arboretum
Viburnum	" " "
Amelanchier	University of Guelph Arboretum, Ontario Agricultural College, Guelph, Ontario, Canada

⁷ Other than those for which specialist IRA's have been appointed.
Autres que celles pour lesquelles des AIE spécialisées ont été désignées.
Für die keine spezialisierte IRS ernannt worden ist.

⁸ including/y compris/einschliesslich: Andromeda, Bruckenthalia, Calluna,
Daboecia, Erica

⁹ Dwarf and other Garden conifers/Conifères nains et autres conifères de
jardin/Zwerg- und andere Gartenkoniferen

¹⁰ including/y compris/einschliesslich: Azalea

¹¹ including/y compris/einschliesslich: Jovibarba, Rosularia